

фрагментарність; принцип ігрового освоєння реальності; індивідуальна інтерпретація дійсності.

Отже, в часі інформаційного прогресу змін зазнає розуміння явища художнього тексту як особливого виду письмової комунікації за посередництвом комп'ютерних технологій. ХГТ стає гнучким, пристосованим до кожного індивіда та відкритим для потреб кожного читача завдяки гіпертекстовій організації масивів інформації. Такий електронний текст володіє базовими властивостями тексту в традиційному розумінні та, водночас, функціонує як мовленнєве утворення особливого типу, що викликає особливий інтерес досліджень лінгвістичних студій у сьогоденні.

Література

1. Українська мова. Енциклопедія / Редкол.: Русанівський В.М., Тараненко О.О., Заблук М.П. та ін.. – Київ: Вид-во «Укр.енцикл.» ім. М.П. Бажана. – 2007. – 856 с.

2. Чемеркін С.Г. Стилїстика гіпертексту // Мовознавство: науково-теоретичний журнал / С.Г. Чемеркін. – Київ, 2009. – Вип. 5. – С. 79-87.

3. Landow G.P. Hypertext 3.0. Critical Theory and New Media in an Era of Globalization. – the USA: The John Hopkins University Press, 2006. – 436 p.

4. Sloane S. Digital Fictions: Storytelling in a Material World / S. Sloane. – Stamford, Connecticut: University of Puget Sound. – 2010. – 227 p.

*Дубовцова Тат'яна Антоновна,
УО «Белорусский торгово-экономический университет
потребительской кооперации», Республика Беларусь*

О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ СОВРЕМЕННОЙ ПАРАДИГМЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

В условиях очень быстрого научно-технического прогресса, всеобщего стремления к интеграции, глобализации и постоянных перемен в социальной и экономической сферах жизни знания устаревают всё быстрее. Современное общество испытывает острую потребность в гибких, адаптивных системах образования, предусматривающих возможности достаточно быстрой профессиональной переориентации, а также в эффективном образовании, развивающем познавательную деятельность студентов.

Перед высшим образованием поставлена задача – приблизиться к уровню владения иностранными языками, признанному в Европе «пороговым», т.е. уровню, позволяющему решать наиболее типичные задачи в повседневной жизни при непосредственном общении, создающему реальные условия для использования иностранного языка в самообразовательных целях, в интересующих областях знания и сферах человеческой деятельности, включая профессиональные задачи.

Современный преподаватель иностранного языка работает в режиме постоянных перемен. Меняется акцент в целях обучения иностранным языкам. Перед преподавателем иностранного языка возникает ряд задач: повысить мотивацию студентов к изучению иностранного языка, поднять их на более высокий уровень интеллектуального развития, подготовить высококвалифицированных специалистов, способных генерировать передовые идеи и концепции. Для повышения эффективности обучения иностранному языку преподавателю также следует сосредоточить своё внимание на повышении активности и самостоятельности студентов в процессе обучения иностранным языкам.

Приоритетным направлением становится развитие интеллектуального и кадрового потенциала, подготовка в системе высшего образования высококвалифицированных специалистов, способных генерировать передовые идеи и концепции. В первую очередь это относится к подготовке экономистов, которые должны стать интеллектуальной основой для решения задач по созданию инновационно-ориентированной экономики. Новая стратегия образования основана на инновационной модели управления образованием.

Современная высшая школа перешла на деятельностную, гуманистическую, личностно-ориентированную парадигму образования и воспитания. Новую парадигму образования называют креативной психолого-педагогической технологией. Её суть заключается в созидательном подходе к решению проблем образовательного процесса, в ходе которого интересы и ценности личности являются доминирующей компонентой организации учебной деятельности.

Лингвистическое образование должно отвечать социальному заказу общества, строиться в контексте современной образовательной парадигмы. Основополагающей стратегией современного иноязычного образования является коммуникативная направленность, которая выражается в следующих лингводидактических принципах: аутентичность, современность, информативность, новизна, функциональность.

Содержание лингвистического образования рассматривается как единство профессионально- и социально-культурного развития личности студента, формирование гармонии его профессиональных и духовных ценностей.

Основной целью современного образования является подготовка квалифицированного специалиста, конкурентоспособного на рынке труда, способного к эффективной работе по специальности на уровне мировых стандартов, готового к постоянному профессиональному росту.

Основные цели обучения – формирование креативного и критического мышления, умения оперировать полученной информацией и применять знания на практике в различных ситуациях.

Цель иноязычного образования – формирование личности, обладающей коммуникативной компетентностью в сфере профессионально-ориентированного иноязычного общения.

В процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции необходимо обеспечить дальнейшее становление позитивной личности студента, способного использовать изучаемый язык как средство:

- коммуникативной деятельности, взаимодействия и взаимопонимания;
- познавательной и учебной деятельности, обогащения картины мира;
- творческой проектной и исследовательской деятельности при решении реальных жизненных проблем, в том числе приобщения к будущей профессиональной деятельности.

Современное высшее образование должно быть качественным, надежным, функциональным, технологичным и соответствовать международным стандартам. Перестройка системы обучения иностранным языкам в учреждениях высшего образования должна осуществляться в русле реформирования всей системы образования и отвечать мировым образовательным стандартам.

Литература

1 Мильруд, Р. П. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам / Р. П. Мильруд, И. Р. Максимова // Иностранные языки в школе. – 2000. – №№ 4, 5. – С. 9-15, 17-22.

2 Сметанина, О. М. Изучение иностранных языков в эпоху глобализации и образовательная политика / О. М. Сметанина // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 5. – С. 21-26.

*Загородня Людмила Зеонідівна,
Тернопільський національний економічний університет*

НЕОЗНАЧЕНИЙ ЗАЙМЕННИК ЯК СПОСІБ ВИРІШЕННЯ РЕФЕРЕНЦІЙНОГО КОНФЛІКТУ У ЦІЛЬОВОМУ ТЕКСТІ

Як відомо, артикль є граматичним засобом вираження категорії означеності/неозначеності. Усі способи передавання артиклевих значень, які запропоновані у перекладознавчих працях, підручниках та посібниках, спрямовані на те, щоб відтворити дейктичну функцію артикля у цільовому тексті. Перекладацьким відповідником неозначеного артикля вважається неозначений займенник, оскільки обидві частини мови є елементами функціонально-семантичного поля неозначеності. Проте основна мета введення неозначеного займенника у цільовий текст, на нашу думку, полягає не стільки у відтворенні дейктичної функції артикля, скільки в уникненні референційного конфлікту у тексті перекладу.

Мета доповіді полягає в обґрунтуванні необхідності введення неозначеного займенника у цільовий текст як засобу граматичної когезії та механізму вирішення референційного конфлікту.